CAL. HS43

INSTRUCTION MANUAL
NOTICE D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRAUCHSANLEITUNG

Japan CBM Corporation
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

SPECIFICATIONS

- **DISPLAY**
  - **TIME** .....Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
  - **CALENDAR** .....Month/Date/Day
  - **ALARM** .....Hour/Min, (AM/PM)
  - **STOPWATCH** .....Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min) Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)
- **BATT. LIFE** .....About 10 years (CR2032 × 1)

※The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 10 years from the time of purchase are up.

SPÉCIFICATIONS

- **AFFICHAGE**
  - **TEMPS** .....Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H
  - **CALENDRIER** .....Mois/Date/Jour
  - **ALARME**.....Heures/Minutes (AM/PM)
  - **CHRONOMÈTRE** .....Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes) Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)
- **DURÉE DE VIE DE LA PILE** .....Approx. 10 ans (CR2032 × 1)

※La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 10 ans.

ESPECIFICACIONES

- **VISUALIZADOR**
  - **HORA** .....Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H
  - **CALENDARIO** .....Mes/Día/Día de la semana
  - **ALARMA**.....Hora/Min. (AM/PM)
  - **CRONÓMETRO** .....Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.) Hora/Min./Sec., (hasta 24 h)
- **DURACIÓN DE LA PILA** .....Unos 10 años (CR2032 × 1)

※La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 10 años del momento de adquisición del reloj.

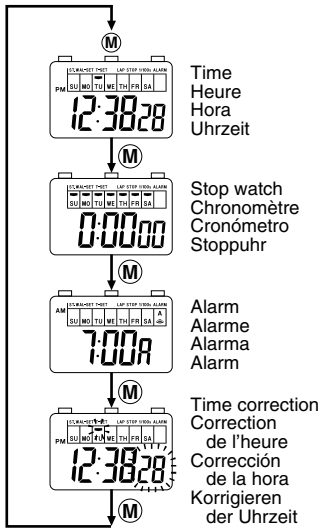
TECHNISCHE DATEN

- **DISPLAY**
  - **UHRZEIT** .....Stunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden
  - **DATUM** .....Monat/Datum/Tag
  - **ALARM** .....Stunden/Minuten (AM/PM)
  - **STOPPUHR** .....Minuten, Sekunden, Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.) Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)
- **BATTERIELEBENSDAUER**..... ca. 10 Jahre (CR2032 × 1)

※Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 10 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

● SELECTION OF DISPLAY
● SELECTION DE L'AFFICHAGE
● SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
● WAHL DER ANZEIGE

1) SELECTION OF DISPLAY
1) SELECTION DE L'AFFICHAGE
1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
1) WAHL DER ANZEIGE



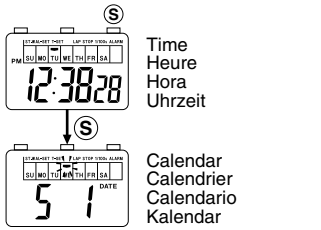
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the Ⓜ button is pressed.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche Ⓜ.

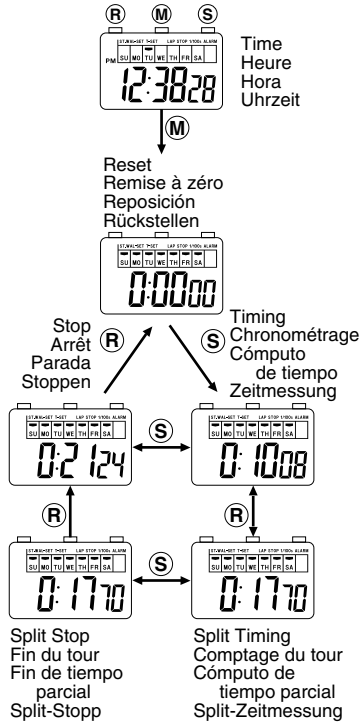
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón Ⓜ.

Bei jedem Drücken von Taste Ⓜ wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet.

2) CALENDAR DISPLAY
2) AFFICHAGE DU CALENDRIER
2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO
2) KALENDER-ANZEIGE

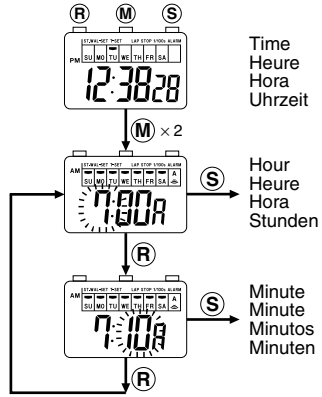


1 STOPWATCH / CHRONOMÈTRE / CRONÓMETRO / STOPPUHR



2 ALARM SETTING / REGLAGE DE L'ALARME / AJUSTE DE LA ALARMA / EINSTELLUNG DES ALARM

1) ALARM SETTING
1) REGLAGE DE L'ALARME
1) AJUSTE DE LA ALARMA
1) EINSTELLUNG DES ALARMS



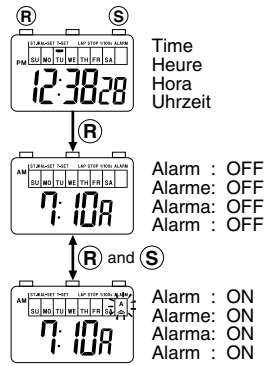
Pressing the Ⓡ button stops the alarm.
The alarm can also be stopped by pressing the Ⓢ button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche Ⓡ arrête l'alarme.
L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche Ⓢ. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

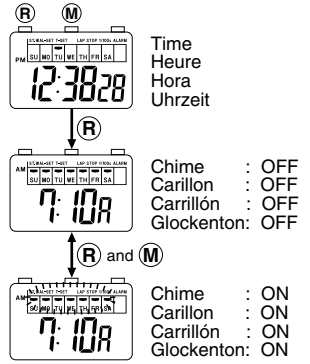
Presione el botón Ⓡ para parar la alarma.
La alarma también se para presionando el botón Ⓢ. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste Ⓡ.
Mit Taste Ⓢ wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

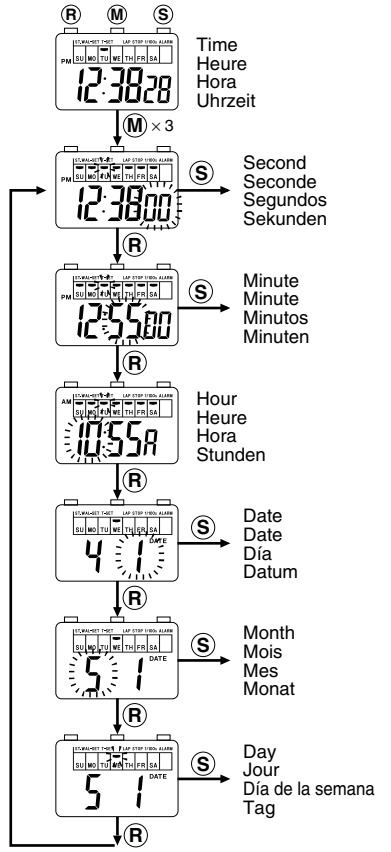
2) ALARM ON/OFF
2) ALARME ON/OFF
2) ALARMA ON/OFF
2) ALARM ON/OFF



3 CHIME / CARILLON / CARRILLÓN / GLOCKENTON



4 HOW TO SET TIME AND CALENDAR / RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER / AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO / EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



CAL. HS43

MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
使用说明书

Japan CBM Corporation
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

ESPECIFICAÇÕES

- **VISUALIZADOR**
  HORÁRIO .....Hora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H
  CALENDÁRIO .....Mês/Dia/Dia da semana
  ALARME.....Hora/Min (AM/PM)
  CRONÔMETRO.....Min, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)
  Hora/Min/Seg, (até 24 horas)
- **DURAÇÃO DA BATERIA**
  .....Cerca de 10 anos (CR2032 × 1)

※A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 10 anos a contar da data da aquisição.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- **ИНДИКАЦИЯ**
  ВРЕМЯ .....Час/мин/с, AM/PM,12 ч/24 ч
  КАЛЕНДАРЬ .....Месяц/Дата/День
  БУДИЛЬНИК .....Час/мин (AM/PM)
  СЕКУНДОМЕР .... Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)
  Час/мин/с (до 24 ч)
- **СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ**
  ..... Около 10 лет (CR2032 × 1)

※Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 10 лет со времени покупки.

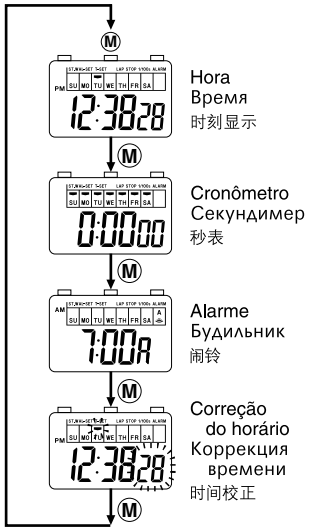
产品规格

- **显示机能**
  时刻…… 时分秒、AM/PM、12H/24H变换
  日历…… 月、日、星期
  闹铃…… 时、分(AM/PM)
  秒表…… 分、秒、1/100秒(最长30分)
  时、分、秒(最长24小时)
- **电池寿命**……约10年(CR2032 1个)

※本电池是在出厂时组装的,
所以有用不了10年的可能性。

● SELEÇÃO DO VISUALIZADOR
● ВЫБОР ИНДИКАЦИИ
● 变换显示的方法

1) SELEÇAO DO VISUALIZADOR
1) ВЫБОР ИНДИКАЦИИ
1）变换显示的方法



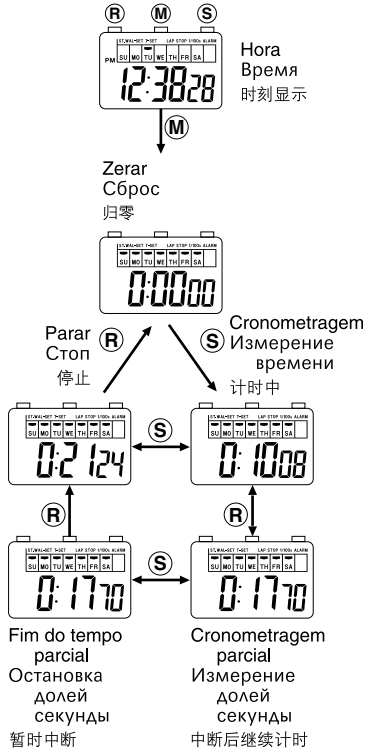
O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão Ⓜ.

Режим часов изменяется в последовательности, показнНй выше, при любом нажатии Ⓜ.

每当按动Ⓜ钮一次，镄就会按上述顺序改变模式。

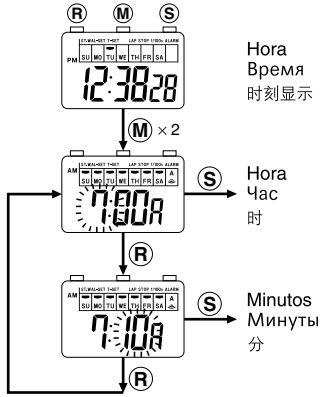
2) MOSTRADOR DO CALENDÁRIO
2) ИНДИКАЦИЯ КАЛЕНДАРЯ
2）日历显示

1 CRONÔMETRO
СЕКУНДОМЕР
秒表



2 AJUSTE DO ALARME
УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА
闹铃设定

1) AJUSTE DO ALARME
1) УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА
1）闹铃设定

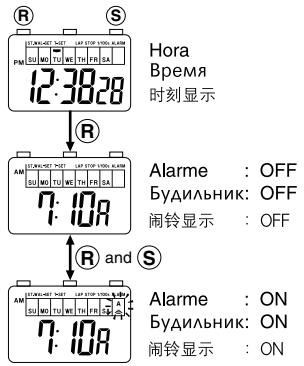


Pressionar o botão Ⓡ faz parar o alarme. Também é possível pressionar o botão Ⓢ para interromper o alarme. Neste caso, o alarme é acionado outra vez após cinco minutos.

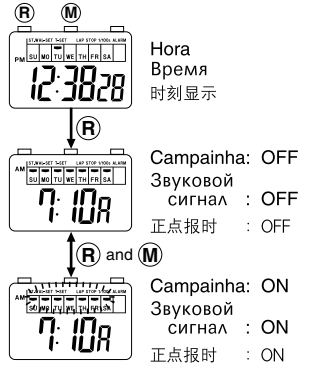
Нажатие кнопки Ⓡ оставливает будильник. Остановка будильника также возможна с помощью нажатия кнопки Ⓢ. В этом случае будильник возобновит работу через 5 минут.

按动Ⓡ钮可将闹铃停止。
按动Ⓢ钮也可停止闹铃。但这种情况下，闹铃会在5分钟之后重新响起。

2) ALARM ON/OFF
2) БУДИЛЬНИК ON/OFF
2）报时开关



3 CAMPAINHA
ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ
正点报时



4 AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO
КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ
时刻、日历的设定